



Lesson 9
Πῶς ἄμαρ ψιτ
The Negative
ατ - αθ - αν

I. The article ατ or αθ is joined to the word as a prefix to change it to negative, commonly used with nouns and adjectives.

Ψακο	corruption	ατψακο	incorruption/incorruptible
ἄπρωα	deserve	ατἄπρωα	undeserving
ῥισι	fatigue	ατῥισι	without fatigue
σαρξ	flesh	ατσαρξ	without flesh
κατ	understanding	ατκατ	without understanding
χου	time	ατχου	timeless
μου	death	αθμου	immortal
μουνκ	ceasing	αθμουνκ	without ceasing
ναρτ	belief/faith	αθναρτ	unbelief
λωμ	fade	αθλωμ	unfading
νοβι	sin	αθνοβι	without sin

Examples:

1- the Great Aspasmos:

<p>Ερε νιαστρελοσ ορι ερατογ νεμ νιαρχηαστρελοσ: νικεραφιμ να πιε̄ ντενθ: νεμ νιχερογβιμ εομεε μβαλ: ενρωβс ηνογρο εοβε εομεετσαε ητε πεγνιωτ ηωογ: ηατ̄περθεοριν̄ ημογ ογορ ηατ̄ψαξῑ ημογ: ενρωс ξεν ογсμη ηογωτ: ενωψ εβολ ενχω ημοс: χε ασιοс ασιοс ασιοс κγριοс саβαωθ: πληπηс ογρανοс κε ηση τηс ασιαс соγ λοξηс.</p>	<p>The angles stand before (him), and the archangels, the seraphim of the six wings, the cherubim full of eyes, cover their faces because of the splendor of the glory of His greatness, which cannot be looked at, and the unutterable, they praise with one voice, crying out and saying, 'Holy, Holy, Holy, Lord of hosts.' The heaven and the earth are full of Thine holy glory.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2- The Exposition of Tuesday

<p>ΟΥΟΣ ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΜ ΣΕΟΥΩΨΤ ἄΜΟϚ ΑΖΙΟΣ: ΝΕΜ ΝΙΣΕΡΑΦΙΜ: ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΑΤΜΟΥΝΚ.</p>	<p>And the Cherubim worship Him worthily, and the Seraphim without ceasing.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

3- The Morning Doxology

<p>ΘΑΝΧΛΟΜ ΝΑΤΛΩΜ ΑΦΤΗΤΟΥ ΝΧΕ ΠΟC ρΙΧΕΝ ΠΧΟΡΟC ΤΗΡϚ ΝΤΕ ΝΙΦ.</p>	<p>Unfading crowns, the Lord gave unto the whole choir of the martyrs.</p>
-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

II. The article **αν** is used to negate verbs or sentences, it follows the verb.

Examples:

1- The response of the commemoration of the saints- the Gregorian liturgy.

<p>ΒΩΛ ΕΒΟΛ ΧΩ ΕΒΟΛ ΑΡΙΣΥΝΧΩΡΙΝ ΝΑΝ Φ† ΝΝΕΝΠΑΡΑΠΤΩΜΑ: ΝΗΕΤΑΝΑΙΤΟΥ ΞΕΝ ΠΕΝΟΥΩΨ ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΝΑΙΤΟΥ ΞΕΝ ΠΕΝΟΥΩΨ ΑΝ: ΝΗΕΤΑΝΑΙΤΟΥ ΞΕΝ ΟΥΕΜΙ ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΝΑΙΤΟΥ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΑΤΕΜΙ: ΝΗΕΤΖΗΒ ΝΕΜ ΝΗΕΘΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ: ΠΟC ΕΚΕΚΑΥ ΝΑΝ ΕΒΟΛ.</p>	<p>Absolve, forgive us our transgressions, O God, Those which we did with our will, and those we did without our will, those we did with knowledge and those we did without knowledge, the hidden and the apparent, Lord forgive (them to) us.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2- The conclusion of the Theotokias Adam

<p>Χε ΧΩΟΥΨ ἄΦΜΟΥ ΑΝ ἄΠΙΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ἄΦΡΗ† ΝΤΕΡΤΑCΘΟΥ: ΝΤΕCΩΝΞ ΝΧΕ ΤΕΡΨΥΧΗ.</p>	<p>For thou do not want the death of the sinner as his return (and) that his soul lives.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3- The exposition of Monday.

<p>ΠΑΛΑC ΣΑΡ ΕΤΧΩΧΩΒ: ΟΥΟΣ ἄΡΕΦΕΡΝΟΒΙ: ΝΑΨΧΕΜΧΟΥ ΑΝ ΕCΑΧΙ: ἄΠΕΤΑΙΟ ΜΑΡΙΑ.</p>	<p>For my weak and sinful tongue will not be able to speak of your honor O Mary.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------